

OUMBÄRLIG



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH	4
中文	5
繁中	6
한국어	7
日本語	8
BAHASA INDONESIA	9
BAHASA MALAYSIA	11
عربي	13
ไทย	14

Cleaning

- Before using this product for the first time, wash it by hand and dry carefully.
- Always wash the product by hand after use.
- Do not use steel wool or anything that may scratch the coating. Dishwasher detergent can affect the surface.
- The base is slightly concave when cold, but expands to flatten out when heated. Always leave the product to cool before cleaning it. This allows the base to resume its shape and helps to prevent it from becoming uneven with use.

Good to know

- The pan is suitable for use on all types of hobs and in the oven.
- It is provided with Teflon®Platinum non-stick coating, which means you can cook food in little or no fat or oil at all.
- Only use wooden or plastic utensils without sharp edges.
- Do not let the pan boil dry as the base becomes skew from overheating and the coating loses its non-stick properties.
- Use the pan on a hob with the same or a smaller diameter as the pan to save energy.
- Bear in mind that the handles get hot when the pan is used. Always use pot holders when moving the pan or lifting the lid.

If you have any problem with the product, contact your nearest IKEA store/Customer Service or visit www.ikea.com.

清洁保养

- 第一次使用本产品之前，仔细用手清洗并晾干。
- 使用后务必用手清洗。
- 不要使用钢丝球或任何可能刮划涂层的洁具。洗碗机清洁剂也会损伤产品的表面。
- 冷却时，锅底略微凹陷，但在加热时则恢复平整。一定要待锅体冷却后再清洗。这可让锅底恢复形状并有助于防止锅底在使用中变形。

使用须知

- 这种锅适合在各种灶具上和炉具中使用。
- 带有Teflon®Platinum（“特氟隆”）不粘涂层，这意味着您可以使用很少或根本不用油烹制食物。
- 仅限使用没有锋利边缘的木制或塑料厨具。
- 由于锅底因过热会变形，而且，涂层也会失去不粘的性能，所以，不要让锅烧干。
- 将锅在与锅的直径相同或略小的灶具上使用，以节省能源。
- 注意，使用时，锅把会变热。移动锅或打开锅盖时，一定要使用隔热垫。

如果您对产品有任何问题，与离您最近的宜家商场/“客户服务部”联系或访问www.ikea.com。

清潔說明

- 第一次使用產品前, 小心用手清洗擦乾。
- 使用後一定要清洗產品。
- 不可使用鋼絲絨或任何會刮傷表面的用具。洗碗精會影響表面。
- 降溫時底部會稍微凹下去, 但加熱後就會展平。清潔前一定要使產品降溫。如此可讓底部恢復原狀, 以免使用時會不平穩。

使用須知

- 適用於所有類型的爐子及烤箱。
- 內側白金級不沾鍋塗層, 可用少量的油或無需添加油的方式烹調食物。
- 只能使用沒有鋒利邊緣的木質或耐熱用具。
- 不能讓鍋具空燒, 因為過熱時底部會變形彎曲, 塗料會失去不沾的特性。
- 在相同或較小直徑的爐架上使用鍋具可節省能源。
- 請記得鍋具在烹煮過程, 把手會變熱。移動鍋具或打開鍋蓋時一定要用隔熱墊。

如有任何關於產品的問題, 請聯絡IKEA客服部或上網www.ikea.com。

세척

- 처음 사용하기 전에 제품을 씻어 헹구고 잘 말려주세요.
- 사용후 반드시 손으로 세척해 주세요.
- 표면에 상처를 내는 철수세미는 사용하지 마세요. 식기세척기 세제도 표면을 손상시킬 수 있습니다.
- 바닥면은 차가울 때 살짝 오목해질 수 있으나 열이 닿으면 다시 평평해집니다. 제품이 식은 다음에 세척하세요. 그래야 바닥이 본래의 형태로 돌아오고 사용으로 인한 변형을 방지할 수 있습니다.

유용한 정보

- 본 제품은 모든 종류의 레인지와 오븐에서 사용이 가능합니다.
- Teflon®Platinum 눌러붙음 방지 코팅 제품이라 기름없이, 혹은 아주 적은 양으로도 요리를 할 수 있습니다.
- 끝이 날카롭지 않은 나무 또는 플라스틱 조리도구만 사용하세요.
- 물이 없는 상태에서 끓이지 않도록 하세요. 과열되면 바닥이 변형되며 코팅의 눌러붙음 방지 성분을 잃게 됩니다.
- 에너지 절약을 위해서는 조리용기 크기이하의 화구에서 조리하세요.
- 사용중일 때는 손잡이가 뜨거워지니 주의하세요. 팬을 옮길 때나 뚜껑을 열 때, 반드시 오븐장갑 등을 이용하세요.

제품과 관련된 문제가 발생하면 가까운 이케아 매장/고객 서비스 센터에 문의하거나 www.ikea.com 을 방문해 주세요.

お手入れ方法

- この製品を初めてご使用になる前に、手洗いしてから、よく乾かしてください。
- ご使用後は必ず手洗いしてください。
- スチールたわしなど表面を傷つける可能性のあるものは使わないでください。食器洗い乾燥機用の洗剤も表面を傷める場合があります。
- 使用前は、鍋の底はややへこんでいますが、加熱すると平らになります。調理器具は冷めてから洗ってください。底の形が元に戻り、変形が防げます。

お役立ち情報

- この製品はどんなタイプのコンロ、オーブンでも使用できます。
- テフロン(R)プラチナ ノンスティック加工のため、油はほとんどまたはまったく使用せずに調理できます。
- ノンスティック加工は傷つきやすいため、木製またはプラスチック製の角の丸いヘラなどをご使用ください。
- 絶対に空焚きしないでください。熱で鍋の底がゆがんだり、ノンスティック加工がはがれるおそれがあります。
- エネルギー効率を高めるため、調理器具の底の直径と同じか、小さめのサイズのコンロでご使用ください。
- ご使用になる際には、取っ手が熱くなる場合がありますのでご注意ください。調理器具を移動したり、ふたを外すときには必ず鍋つかみを使用してください。

商品に不都合がある場合には、お近くのイケアストア/カスタマーサービスにご連絡いただくか、イケアのウェブサイト www.ikea.com をご参照ください。

Pembersihan

- Sebelum menggunakan pertama kali menggunakan produk ini, cucilah dengan tangan dan keringkan dengan hati-hati.
- Sentiasa cuci produk dengan tangan setelah penggunaan.
- Jangan gunakan sabut baja atau produk dari bahan yang dapat merusak lapisan pelindung. Pembersih mesin cuci piring dapat merusak lapisan.
- Dasar akan mencekung bila dingin, tetapi akan menjadi rata ketika dipanaskan. Senantiasa biarkan produk dingin sebelum dibersihkan. Ini memungkinkan dasar kembali bentuk dan menghindari terjadinya keadaan yang tidak diinginkan.

Baik untuk diketahui

- Panci ini cocok untuk semua jenis kompor dan oven.
- Ini dilengkapi dengan lapisan tidak lengket Teflon®Platinum, yang artinya anda dapat memasak makanan hanya dengan sedikit atau sama sekali tidak memerlukan lemak atau minyak.
- Hanya gunakan peralatan dari kayu atau plastik tanpa tepi tajam.
- Jangan pernah biarkan panci mendidih hingga kering, karena dasarnya akan menjadi hangus dan lapisan tidak lengket akan hilang.
- Gunakan panci pada kompor yang sama besar atau lebih kecil untuk menghemat energi.

- Ingatlah bahwa pegangan menjadi panas ketika digunakan. Senantiasa gunakan pad panas saat memindahkan panci atau mengangkat penutup.

Jika anda memiliki pertanyaan mengenai produk, silahkan hubungi toko IKEA terdekat/Layanan Pelanggan atau website www.ikea.com

Pembersihan

- Sebelum menggunakan produk ini untuk kali pertama, basuh dengan basuhan tangan dan keringkan dengan sempurna.
- Sentiasa basuh produk dengan basuhan tangan selepas digunakan.
- Jangan gunakan pengosok periuk atau sebarang produk yang boleh mencalarkan lapisan. Sabun mesin basuh pinggan boleh memberi kesan pada permukaan.
- Dasarnya adalah agak cekung bila sejuk, tetapi mengembang dan rata bila dipanaskan. Sentiasa biarkan produk sejuk sebelum membersihkannya. Ini membolehkan dasar kembali ke bentuk asalnya dan membantu mengelakkannya daripada menjadi tidak rata bila digunakan.

Pengetahuan tambahan

- Kualiti adalah sesuai digunakan pada semua jenis dapur dan di dalam ketuhar.
- Ia mempunyai lapisan tidak melekat Teflon®Platinum yang membolehkan anda memasak makanan menggunakan sedikit minyak atau tanpa minyak langsung.
- Hanya gunakan peralatan kayu atau plastik yang tidak mempunyai tepi yang tajam.
- Jangan biarkan kualiti mendidih sehingga kering kerana dasarnya akan hangus akibat terlalu panas dan lapisan tidak melekatnya hilang fungsi.
- Gunakan kualiti pada dapur yang bergaris pusat yang sama atau lebih kecil untuk menjimatkan tenaga.

- Ingat! Pemegang akan jadi panas semasa kualiti digunakan. Sentiasa gunakan pelapik kualiti apabila mengalih kualiti atau semasa mengangkat penutupnya.

Jika anda mempunyai masalah dengan produk, sila hubungi gedung IKEA yang terdekat/Perkhidmatan Pelanggan atau layari www.ikea.com.

التنظيف

- قبل إستعمال المنتج للمرة الأولى، إغسله باليد وجففيه بعناية.
- دائماً قومي بغسيل المنتج يدوياً بعد الإستعمال.
- لا تستخدمى الصوف المعدني أو أي شيء يمكن أن يخدش الطبقة الخارجية. سوائل التنظيف في غسالات الأطباق يمكنها أن تؤثر في السطح.
- القاعدة تكون مقعرة قليلاً عندما تكون باردة، لكنها تتمدد لتصبح منبسطة عند تسخينها. قومي دائماً بترك المنتج ليبرد قبل تنظيفه. هذا يسمح للقاعدة لتستعيد شكلها ويساعد على منعها من ألا تصبح نستوية عند الإستعمال.

يستحسن أن تعرف

- المقلاة ملائمة للاستخدام على جميع أنواع المواقد و في الفرن.
- وهي مزودة بطبقة غير لاصقة من نوع تيفلون® بلاتينوم. مما يعني أنه يمكنك طبخ الطعام بكميات صغيرة أو بدون استخدام زبد أو زيت نهائياً.
- استخدم فقط أدوات من الخشب أو البلاستيك التي ليست لديها أطراف حادة.
- لا تدع مطلقاً المقلاة تغلي و هي خالية، إذ أن القاعدة تصبح مقعرة و يفقد الطلاء خواص عدم الالتصاق عند التسخين المفرط.
- استخدم أداة الطبخ على موقد بنفس القطر أو أصغر لتوفير الطاقة.
- ضع في ذهنك أن المقابض تصبح حارة أثناء الاستعمال. استخدم دائماً ماسك قدور عند تحريك المقلاة أو رفع الغطاء.

إذا كانت لديك أي مشكلة مع المنتج، اتصل بأقرب محل / خدمة عملاء لإيكيا أو قم بزيارة موقع www.ikea.com

การทำความสะดวก

- ล้างและเช็ดเครื่องครัวให้แห้ง ก่อนนำไปใช้งานครั้งแรก
- ควรล้างด้วยมือเท่านั้น
- อย่าใช้ใยขัดที่มีความคม หรืออุปกรณ์อื่นที่อาจขูดขีดผิวเครื่องครัวเป็นรอย
- โลหะจะหดตัวเล็กน้อยเมื่อได้รับความเย็น และขยายตัวเมื่อได้รับความร้อน จึงควรปล่อยให้เครื่องครัวเย็นลงก่อนที่จะล้างทำความสะอาด เพื่อช่วยให้โลหะกลับคืนรูปร่างเดิม และป้องกันไม่ให้ผิวขรุขระเมื่อใช้งานครั้งต่อไป

ข้อควรรู้

- กระทะเคลือบสามารถใช้ได้กับเตาทุกชนิด และนำเข้าเตาอบได้
- กระทะเคลือบสารกันติด Teflon®Platinum ไม่จำเป็นต้องใช้น้ำมันในการปรุงอาหาร หรือใช้น้ำมันเพียงเล็กน้อยเท่านั้น
- ใช้ตะหลิวและอุปกรณ์ไม้หรือพลาสติกที่ไม่มีขอบคมเท่านั้น
- อย่าปล่อยให้อาหารตั้งเตาจนแห้ง เพราะความร้อนจัดจะทำให้กันกระทะไหม้และเสียรูปทรง และทำให้สารเคลือบกันติดเสื่อมสภาพ
- เตาที่ใช้ควรมีขนาดเส้นผ่านศูนย์กลางเท่ากันหรือเล็กกว่าขนาดของเครื่องครัว เพื่อช่วยประหยัดพลังงานในการหุงต้ม
- ด้ามจับและหูภาชนะจะร้อนเมื่อตั้งเตา ควรใช้ผ้าหรือถุงมือจับทุกครั้งที่ยกหม้อหรือเปิดฝา

หากมีปัญหาการใช้งานผลิตภัณฑ์ กรุณาติดต่อร้านค้า หรือศูนย์บริการลูกค้าของ IKEA ใกล้บ้าน หรือติดต่อผ่านทางเว็บไซต์ www.ikea.com

